

S

UN LIBRARY

NOV 21 1991

لأمم المتحدة

Distr.
GENERALS/23212
12 November 1991

UN/ISA COUNCIL مجلس الأمن



ORIGINAL : ARABIC

رسالة مؤرخة ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩١ ،
موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم
للعراق لدى الأمم المتحدة

بداء على توجيهات من حكومتي ، يسرني أن ارفق طيا رسالة السيد أحمد حسين وزير خارجية جمهورية العراق المؤرخة في ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩١ حول المقالات التي نشرتها صحيفة (الانديبننت اون سندي) الاسبوعية البريطانية ، الخاصة بكشف التقرير الذي أعدته مؤسسة الطاقة الذرية البريطانية في نيسان/ابريل ١٩٩١ حول استخدام قوات التحالف خلال حرب الخليج لقذائف مضادة للدبابات مصنوعة من اليورانيوم المنضب الذي يحتوي على سموم كيميائية ومواد مشعة تهدد بكارثة إنسانية وبيئية واسعة النطاق .

سأكون ممتنا لو تفضلتم بتأمين توزيع هذه الرسالة وضميمتها كوثيقة رسمية من وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) الدكتور عبد الامير الانباري
السفير
الممثل الدائم

.../...

(٩١)٥١٧٠٧ 91-38337

مرفق

رسالة مؤرخة ١٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩١ موجهة
إلى الأمين العام من وزير خارجية العراق

اشرف بأن ارفق مع رسالتي المقالات التي نشرتها صحيفة (الانديبندنست اون ضداي) الاسبوعية البريطانية في عددها الصادر يوم الأحد العاشر من تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩١ والتي أمطت فيها اللثام عن المعلومات الخطيرة التي تضمنها التقرير الذي أعدته مؤسسة الطاقة الذرية البريطانية في نيسان/ابريل ١٩٩١ بخصوص استخدام قوات التحالف خلال حرب الخليج لقذائف مضادة للدبابات مصنوعة من اليورانيوم المنضب الذي يحتوي على سموم كيميائية ومواد مشعة تهدد بكارثة إنسانية وبيئية واسعة النطاق .

لقد ذكرت الصحيفة نقلا عن تقرير مؤسسة الطاقة الذرية البريطانية أن عشرات الآلاف من القذائف المضادة للدروع المصنوعة من اليورانيوم المنضب (U-238) قد اطلقت على العجلات العراقية من الطائرات والدبابات الامريكية والبريطانية ، وأن السموم الكيميائية والمخلفات المشعة التي اطلقتها وتطلقها بقايا هذه القذائف تهدد على المدى البعيد حياة الآلاف من السكان .

وتذكر الصحيفة نقلا عن التقرير ان الدبابات الامريكية اطلقت خمسة آلاف قذيفة يورانيوم منضب على العجلات العراقية ، بينما اطلقت الطائرات الامريكية عشرات الآلاف من هذه القذائف . وأن القذائف المطلقة من الدبابات وحدها يمكن أن تحتوي على أكثر من خمسين ألف رطل من اليورانيوم المنضب ، وهي مواد مشعة تعرض لخطر الموت ، حسب تقديرات اللجنة الدولية للحماية من الإشعاعات ، نصف مليون إنسان . ولم تذكر الصحيفة شيئا عن تقديرات أعداد البشر المهددين بخطر الموت من الإشعاعات الناتجة عن عشرات الآلاف من هذه القذائف التي اطلقتها الطائرات الامريكية على مدن وقرى وقصبات العراق خلال (٤٢) يوما من الغارات المكثفة ، وهي تمثل بالتأكيد أضعاف هذا الرقم .

إن هذا الكشف الخطير يشكل إضافة جديدة إلى الجرائم الامريكية التي تتكشف يوما بعد يوم ، والتي كان اخيرها وليس آخرها جريمة دفن الآلاف من الجنود العراقيين وهم أحياء ، وهو يعطي دليلا مضافا على انتهاك الولايات المتحدة للقانون الدولي ولميثاق الأمم المتحدة واتفاقيات لاهاي وجنيف وميثاق نورمبرغ وقوانين النزاع

المسلح . ومن سخرية الاقدار أن الولايات المتحدة تتخذ من القانون الدولي وميثاق الأمم المتحدة وقرارات مجلس الأمن غطاء لتنفيذ جرائمها هذه بحق شعب العراق وشعوب المنطقة وبيئتها .

إننا نطالبكم أن ترسلوا فريقا من خبراء الأمم المتحدة لدراسة أبعاد هذه الكارثة الإنسانية والبيئية وتحديد طرق علاجها . كما أننا ندعو من خلالكم جميع الدول والمنظمات السياسية والإنسانية والبيئية والرأي العام العالمي أن ترفع أصواتها منددة بهذه الجريمة ومطالبة بالرفع الفوري للحصار الاقتصادي الجائر عن شعب العراق ليتمكن هذا الشعب من تسخير موارده للحد من الآثار الآنية والبعيدة المدى التي سببتها الجرائم الأمريكية بحقه .

وتفضلوا بقبول وافر التقدير والاحترام .

(توقيع) احمد حسين

وزير خارجية جمهورية العراق

بغداد في ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩١ م

مرفق

10 NOVEMBER 1991 THE INDEPENDENT ON SUNDAY

No action taken after secret report warning of health
threat to Kuwaitis and clean-up teams from West

Radioactive waste left in Gulf by allies

By Nick Cohen

V-7

1

THE ALLIED armies left at least 40 tons of depleted uranium on the Gulf war battlefield, a secret report by the United Kingdom Atomic Energy Authority has warned. The chemically toxic and radioactive waste threatens the long-term health of thousands of Kuwaitis, as well as Western clean-up teams. It could also pass into the food chain and water supply.

The uranium was in tens of thousands of armour-piercing rounds fired at Iraqi vehicles from American aircraft and British and US tanks during the conflict.

An AEA appraisal of the threat, which has been seen by *The Independent on Sunday*, calculates that there is easily enough uranium in Kuwait and southern Iraq to cause "500,000 potential deaths".

The authority says that this is a purely theoretical calculation, which is "obviously not realistic". However, it adds that the sheer volume of depleted uranium does "indicate a significant problem".

The report was prepared in April by decommissioning and decontamination specialists working for AEA Technology, the commercial arm of the atomic authority, at the Winfrith Establishment, Dorset. The authority offered then to send "a small and dedicated team" to the Gulf "in total confidentiality". It wanted to identify the size of the problem and devise a clean-up plan. The worst concentrations of depleted

uranium could then be removed and potential health hazards minimised. But, after six months, no action has been taken by the British government or by Royal Ordnance, the privatised Ministry of Defence munitions supplier responsible for clearing the British sector of the Gulf war battlefield.

"Discussions are continuing with various parties," a senior AEA official said last week. "They have not gone as quickly as

we would have hoped." The authority has so far failed to get the go-ahead despite warning that expert assistance was needed because depleted uranium "requires sensitive equipment and well-trained operators as it is difficult to locate".

An appeal to political self-interest has also failed. The report said: "A further concern is a political one of leaving significant quantities of uranium around Kuwait. The problem will not go away and should be tackled before it becomes a political problem created by the environmental lobby. It is in both the Kuwait and the UK interest that this is not left to rear its head in years to come."

The report was sent to Royal Ordnance and unspecified British government departments. The Ministry of Defence and Foreign Office denied any knowledge of its contents. A spokesman for Royal Ordnance, which has about 250 sappers clearing mines in the

desert, was unable at the time the company was contacted to say whether the company had received the report, as was a spokesman for the Kuwaiti Ministry of Defence.

The AEA would not say whether the Kuwaitis had been told. At the time the report was produced no decision had been made on whether to inform the Kuwaitis, who have passed responsibility for clearing the battlefield to contractors from the allied powers. The issue of whether the Kuwaiti government needed to know was described earlier this year as "delicate".

Delays in acting on the report are understood to be the result of problems in co-ordinating the response between the various clean-up teams in the different allied sectors and the fact that much of the waste lies in Iraqi territory.

The Atomic Energy Authority believes some of the waste could still be properly and safely cleared if a decision can be made soon.

The AEA said in April the best estimates were that US tanks fired 5,000 depleted uranium rounds, US aircraft many tens of thousands of rounds, and British tanks "a small number". The tank ammunition alone would contain more than 50,000lb of depleted uranium — enough radioactive material, on International Commission of Radiological Protection risk estimates, to cause "500,000

potential deaths" if it were inhaled, the report says.

This figure bears no relation to real hazards because for half a million to die, the uranium shells would have to be pulverised into dust and 500,000 people would have to line up in the desert and inhale equal quantities.

The AEA says that the real danger comes from uranium dust produced when depleted uranium shells have hit and burned out Iraqi armoured vehicles. If airborne particles are inhaled they can lead to "unacceptable body burdens".

The depleted uranium will be "spread around the battlefield and target vehicles in varying sizes from dust particles to full-size penetrators", the report says. "It would be unwise for people to stay close to large quantities of DU for long periods and this would obviously be of concern to the local population if they collect this heavy metal and keep it."

"There will be specific areas in which many rounds will have been fired where localised contamination of vehicles and the soil may exceed permissible limits and these could be hazardous to both clean-up teams and the local population. Furthermore if DU gets in the food chain or water this will create potential health problems."

Further reports, page 2

6. The DU will be spread around the battlefield and target vehicles in varying amounts and quantities from dust particles to full size penetrators and shot. It would be unwise for people to stay close to large quantities of DU for long periods and this would obviously be of concern to the local population if they collect this heavy metal and keep it. There will be specific areas in which many rounds will have been fired and where localised contamination of vehicles and the soil may exceed permissible limits and these could be hazardous to both clean up teams and the local population.

Hazards of war: extracts from the confidential report by the UK Atomic Energy Authority

7. A further concern is a political one of leaving significant quantities of uranium around Kuwait. The problem will not go away and should be tackled before it becomes a political problem created by the environmental lobby. It is in both the Kuwait and the UK interest that this is not left to rear its head in the years to come.

Gulf teams not told of risk from uranium

SOLDIERS, mine-clearing experts and reconstruction workers in Kuwait have not received the Atomic Energy Authority report on the health risks posed by depleted uranium ammunition left lying on the Gulf war battlefield by British and American forces.

The amount of uranium used in the Gulf war theatre made it very likely that there would be contaminated areas with large amounts of uranium dust, the authority said in April. Given the conditions in Kuwait, internationally-recognised uranium dosage limits "could easily be exceeded if special arrangements are not made," it predicted.

By Nick Cohen and Tom Wilkie

Gulf in June said they had never received any instructions from the Royal Ordnance project managers on what to do if they encountered depleted uranium.

Even if safety guidelines have been issued subsequently, the Atomic Energy Authority report points out that untrained workers in a contaminated area may not recognise depleted uranium when they meet it.

The authority's six-month-old proposal, still to be accepted, warned that qualified operators

poisonous, like all heavy metals, and its effect was similar to that of lead, he said.

If there is uranium dust around, it is easily kicked up into the air and then people can breathe it into their lungs. The maximum permissible body burden depends on the chemical form of the uranium: some compounds of uranium are cleared from the body within a matter of days; others may reside within the body for years. For the long-residing compounds, the maximum permissible body burden is 600 becquerels - 16 billionths of a Curie - equivalent to 16 billionths of a gram of radium. The

V-3

No action has been taken on the report and last week the Ministry of Defence, which had a squadron of Royal Engineers working on battlefield mine clearance and the removal of military equipment in Kuwait for four months this summer with Royal Ordnance, said it was "not aware" of the calls for experts to be brought in to identify and minimise health and environmental risks.

Royal Ordnance, the privatised munitions company which is under contract to the Kuwait government to clear mines and cluster-bombs from the beaches and deserts south of Kuwait City, said that it did know that there were potential dangers. The staff it had hired were under instructions to take proper precautions and wear gloves and protective clothing when they came across depleted uranium.

But former Royal Ordnance employees who returned from the

and sensitive equipment were needed as the uranium would be "difficult to locate".

The largest Western contractor in the Gulf - Bechtel, a US engineering and management consultancy company, which has 1,000 employees and 9,000 sub-contractors on reconstruction work in Kuwait - was unable to say if it had received any warnings about depleted uranium.

Many - perhaps most - of the uranium rounds in the desert will be in large fragments and not particularly menacing. Risks arise where they have been broken up after smashing into Iraqi armour.

Dr Roger Berry, director of health and safety at British Nuclear Fuels, said that it was the chemical toxicity of uranium rather than its mild radioactivity which posed a threat.

"The big problem is dust," Dr Berry said, "and the main route [into the body] is inhalation." Uranium is a heavy metal and is

more permissive limits would allow the equivalent of 160 billionths of a gram of radium.

The body has natural mechanisms for purging such heavy metals, transferring the uranium to the kidneys and then excreting it through the urine. But too much uranium taken up at once will cause kidney failure.

Dr Berry emphasised that he had no direct knowledge of the amounts or type of uranium that might be present as a result of the use of tank-busting shells in the Gulf war, but said the main worry would be dust produced after the shells impacted.

"If it's all retained inside the tanks then there would be no environmental pollution problem." But, Dr Berry said, depending on the chemical composition of the uranium inside the tanks, he would expect that personnel dismantling them would have to be protected by respirators, or at least commercial dust masks.

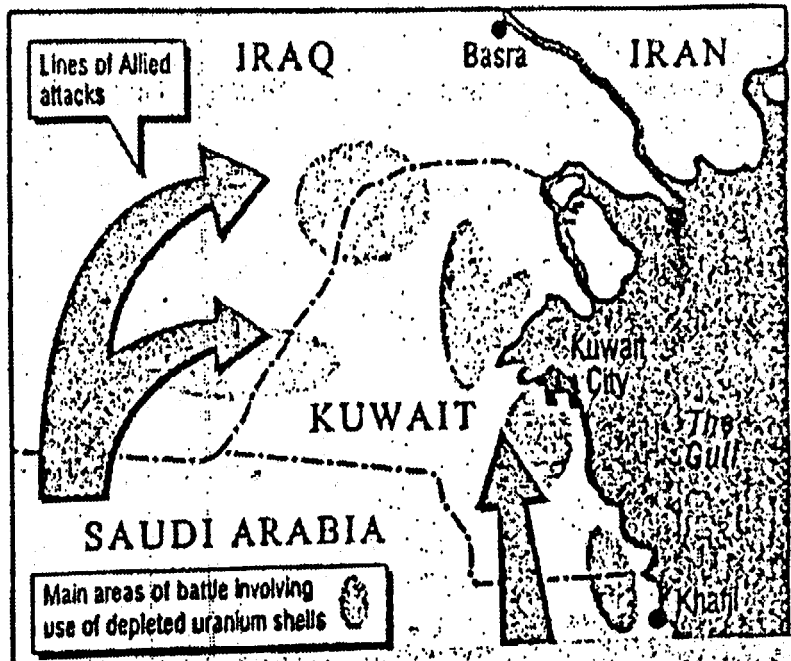
V-0

'Arrow' that can stop a tank

By Christopher Bellamy
Defence Correspondent

AN ENGLISH archer at Agincourt would have had no problem understanding the principles behind a depleted uranium anti-tank round. To penetrate armour, you want a small, hard, dense, sharp head, driven by the power of a much larger device — a longbow, or a tank gun.

Depleted uranium — U-238 — is extremely hard and dense, even more so than the tungsten alloy which is also used for solid armour-piercing shot. Because of this property, it is also used for protection, in the armour of the US M1A1 tank.



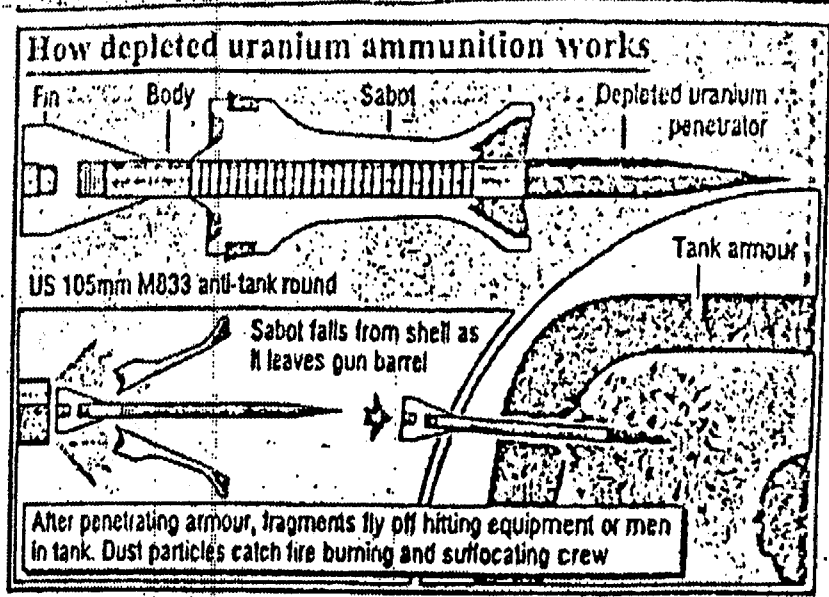
V-7

The core of a DU round is the penetrator — an armour-piercing arrow, much like those shot at Agincourt in 1415. It even has fins or flights at the back to stabilise it.

The penetrator is wrapped in a "sabot" (from the French for clog) which fills the bore of the gun and imparts enormous energy. But after it leaves the barrel, the sabot is kicked off and the thin, hard core carries on. Even if the gun is rifled, the spiralling grooves will only impart spin to the sabot. So the fins are still needed to keep the penetrator stabilised after it has left its cradle. The full name is Armour-Piercing, Fin Stabilised, Discarding Sabot (APFSDS). The smaller DU rounds fired from the A-10 aircraft do not have fins, and are therefore APDS.

When it hits the target, the penetrator punches a hole right through the armour. There were cases in which DU rounds were fired at tanks dug in behind sand berms, and went right through both the berm and the tank. What exactly happens depends on where the round strikes. It may crash into the engine compartment, or fly through the turret, knocking out the gun elevating gear, for example, or it may fragment, killing the crew.

However, DU rounds do behave differently from tungsten. Depleted uranium dust catches fire in air, an effect called "pyrophoretic". As the round bores through the armour and heats up, it gives off dust which, when it catches alight in the crew



Graphic: Michael Roscoe

compartment, can severely burn or kill the occupants. Vehicles hit by DU rounds will be contaminated with DU dust. Incidentally, this helped the Americans confirm that US Marine vehicles destroyed on the southern Kuwaiti border had been hit by "friendly fire", as the Iraqis had no DU ammunition. Rounds which fail to find their mark will just bury themselves in the sand, intact.

US A-10 aircraft never fire DU rounds from their 30mm rapid-firing cannon in peacetime, but it is the standard war ammunition. Many of the 750 rounds on board each A-10 would have been DU. And these would not only have been used during the ground war, from 24 to 28 February, but also throughout the air war against Iraq, which began on 17 January.

British and US tanks also used DU. The British fired fewer than

100 DU rounds; they preferred the High Explosive Squish Head (HESH) round which is of more general use. Exploding against the outside of a tank, HESH blasts a scab off the inside armour of the vehicle, with horrific results for the crew.

But the Americans undoubtedly fired many DU tank rounds. The US Marines fired DU rounds from the 105mm guns of their M-60 tanks and the US Army fired it from the 120mm guns of their M1A1s. A Pentagon spokesman said last week that it was impossible to say how much ammunition had been fired during the 100-hour ground battle, let alone what type. "You're not going to get an accurate count. There really wouldn't be any reason. There's quite enough to do without trying to count the number of bullets fired."

V-V